

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180 230466

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

109135

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37447393	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49412933	GiornoSped. Verandtag 2019-05-23
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata: 6480	
	Bolla	37447393	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi: 3	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐	
	Dati supplementari	20170823	Data controllo: 24/05/2019	
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	6480	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034059381 di cui	2160#	962754604 002
	Charge	0034059381 di cui	2160#	962755913 001
	Charge	0034059381 di cui	2160#	962757038 003
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti	
120	KLT P-14-R3215-1	RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90		
3	Deckel P-38-A0806	RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
3	Flachpalette P-26-SGP1	800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49412933-001	962755913	406,0	34,5 340476439627559138
	49412933-002	962754604	405,5	34,0 340476439627546046
	49412933-003	962757038	405,5	34,0 340476439627570386
Somma	per spediz.	49412933 3 colli	1217,0 102,5	1,289 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:00

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37447393	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49412933	GiornoSped. Versandtag 2019-05-23
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versendanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Confere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37447393 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:00

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49412905	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-05-23		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49412905		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a		10) Spediteur-Nr. DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladelliste-Nr. DE-63477 Maintal	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 37447264		19) Numero 3		20) Packaging Type MW Pal	
21) SP 0		22) Inhalt Rollenlager, spanlos		23) Lademittelgewicht kg 109,9	
24) Bruttogewicht kg 1175,5		25) Descriz. clienti Lista imballo per spediz.: 120 KLT P-14-RB215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		26) S1	
27) Tot. 3		28) Rauminhalt m3/Lademeter 1,289		29) Summen 109,9 1175,5	
30) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Zettelnummer-Nr. Verpackungsgruppe Nettomasse kg/l Hinweise auf Sondervorschriften					
31) Francatur DAP		32) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		33) Versender-Nachnahme	
34) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 37447264		35) Auftragsnummer Kunde 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz		39) Kontierung 40) Abrechnungs-Schl. KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)	
41) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßer Zustand empfangen		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		43) davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
44) 41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßer Z		45) 42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) 43) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

MLX201906576.01

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: ST Technologies Address: 16, 1013, ... City: ... Country: ...	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: GETRAG BARI Address: VDEICIC LAMINIA City: IT 70026 MODUGNO Country: ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise City: MODUGNO Country: ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise City: ST Technologies Date: 23.05.2019	
5 Beiliegende Dokumente Attached Documents / Documents annexes ...	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 Info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) ...	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur ...	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marque et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
4 pol ... 1600kg						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer		Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
---	--	---	--	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
---	---	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à ...	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à ...	23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et tampon du transporteur	24 Gut empfangen Received / Reçu 24 MAG 2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the Addressee / Signature et tampon du destinataire
---	---	--	--

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings, for determining the distance rates, and the postage rates Von / from / de ... bis / to / à ... km		28 Berechnung des Beförderungsanlasses Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport trachtpt. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Other / Autres Güterarten / Type of Goods / Type de Marchandise Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight Rate / Tarif Beförderungsanlass / Total / Somme totale	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amli. Kennzeichen registration number / numéro d'identification Kz: MLKML296 Nutzlast in kg / net weight / poids net, in pounds net Anhängen / Trailer / Remorque	

Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	
Lademittel angefertigt delivered / livrées EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	geladen loaded / échangées ...	Differenz Difference / Différence ...	Gitter-Box Mesh Pallets / Grill Palettes

21+22 Die mit gedruckten Linien abgegrenzten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The forms with solid lines must be filled by the carrier.
 Les parties encadrées grasse doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich including y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed under the responsibility of the sender
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei nachträglichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 For subsequent goods, in addition to the possible certificate, indicated on the bottom line of the column of the rubric, the letter:
 "En cas de marchandises dégroupées, il est nécessaire (à défaut d'autre attestation), d'indiquer sur la dernière ligne de la colonne de la rubrique." (Reproduction interdite)

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite!

2018-10

Übernahmebeleg

MLX201906576.01

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Name: Schachtel Technologies Straße: AG & Co. KG Ort: Industriestraße 1-3 Land: Herzogenaurach	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Name: GETRAG BARI Straße: VDEI CICLAMINI 4 Ort: IT70026 MODUGNO Land: ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Ort: MODUGNO Land: ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort: Schachtel Technologies Land: AG & Co. KG Datum: 23.05.19	
5 Beiliegende Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) Speed Trans Crew Sp. z o.o. ul. Prosta 19, lok. 3135W 20-135 Lublin NIP: PL9462660741	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identifying Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
		2 pack			800kg	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer			

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
	☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port es	

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23 am at le	24 Gut empfangen Received in good order / Reçu en bon état
Schachtel Technologies	Schachtel Technologies	23.05.2019	23.05.2019

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport	
von / from / de	bis / to / à	km	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 AmL. Kennzeichen / registration number / numéro d'immatriculation Kfz / Car / Véhicule Anhänger / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. / used permit / Numéro de licence	
		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	

Lademitte Euro-Palett / Palettes Euro	angeliefert delivered / livré	geladen loaded / chargé	Differenz Difference / Différence	angeliefert delivered / livré	geladen loaded / chargé	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal.				Gitter-Box Mesh Palett / Grilles Palettes		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

Die mit tief gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
Les parties encadrées par des lignes profondes doivent être remplies par le transporteur.

21+22
1-15 einschließlich
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei öffentlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods, in addition to the possible certificate, indicate on the last line of the rubric the class, the number and, if applicable, the name.
« En cas de marchandises dangereuses, à l'exemple de la dernière ligne de la rubrique, indiquer la classe, le numéro et, le cas échéant, le nom »

Nochdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Drucknachdruck 3.de